

Volume 20
January 2002

2

JAPAN REGION



目 次

Table of Contents
Vol.20 No.2 January 2002

日本リージョン会長新春メッセージ	Message from Japan Region President	1
2001年度ITC標準会則の変更	Changes to ITC Standard Bylaws 2001	2
会員の皆様へお知らせ	Hot news from Region	4
第20回日本リージョン年次大会案内	Invitation to the 20 th Japan Region Annual Conference	5
大会準備委員長挨拶	Message from Conference Coordinator	5
大会プログラム予定表	Annual Conference Program Plan	6
教育セッション申し込み要領	Guide for Application to Training Sessions	7
教育セッション一覧表	Training Sessions	8
大会申し込み要領	Guide for Registration	10
年次大会準備委員会名簿	Annual Conference Committees	11
セレブレーションパーティのご案内	Invitation to Celebration Party	12
Hello! 役員会便り	Hello! News from Region Board	14
第20期カウンスル運営研修会報告	Reports of the 20 th CMT	16
教育セッション申し込み券	Training Session Ticket	17
大会登録・食事及び宿泊申込書	Reservation Forms	19
記念例会案内、会員名簿訂正、編集スタッフより		21



会長挨拶

「コミュニケーションは平和の掛け橋」

日本リージョン会長 泉 和子

会員の皆様、あけましておめでとうございます。

新しい世紀の幕開けに、今までのどんよりとした社会の空気が、徐々にでも澄んでくれるかと期待したのは大間違いで、昨年の初秋には肝のつぶれるような大激動が地球の周りを駆け巡りました。私達は、決して過度な贅沢を欲しているわけではありませんが、どうしても願うことは全てが平和であることです。世界の平和の掛け橋はやはりコミュニケーションでしょう。この度の恐ろしい事件は、最悪のコミュニケーション不足から発生しているといっても過言ではないと思います。

又近年では、ノーベル文学賞に最もふさわしい受賞者と言われたV.S.ナイポール氏は、彼の小説の中で、真のコミュニケーションは「人間への深く、温かな理解」から始まると話しています。当然のことに面と向かって、人間を誠実に描くこの作家にノーベル文学賞を与えることから始まる新世紀が、暴力を無くし、温かなコミュニケーションの取れる真の人間の世紀となることを祈っています。

一方、世の中の移り変わりは激しく、日本リージョンの会員にも心なしかいつもとは違った動きが見えるような気がします。折角在籍しているITCを自分達の手で活気付けようと頑張っておられる場面を拝見するととても頼もしく、又ITC本部がオールクラブメーリングやコミュニケーターの一部をホームページに掲載するなどの経費の節減を試みるからには、日本リージョンもそれに習って、その翻訳や会則をホームページ活用に取り替えたところ、会員の皆様はこの変化にも頑張っておられて下さりご協力感谢您しています。今後においても過度な改革には気を配りながらも、社会に即して機能的に、この20期を充実したものにしていきたいと、凜とした張り詰めた心持ちで新年の幕を明けました。

President's Message

“Communication is a Bridge to Peace”

Japan Region President Kazuko Izumi

A very happy new year to you all.

Astounding convulsions shook the whole world in the early autumn of last year, which totally belied our expectation at the dawn of the new century that the stagnant situation of society would gradually improve. We do not want excessive luxury, but above all we wish for peace for all mankind. I believe that communication is a bridge to peace. It is not too much to say that an appalling lack of communication is a leading cause of the horrifying outrages.

VS Naipaul, who is said to be the most appropriate winner of the Nobel Prize for literature of today, writes that true communication starts from "a deep and warm understanding for mankind". I hope that this new century that started by awarding the Nobel Prize for literature to this author who describes human beings sincerely facing the honest truth, will become a truly humane century for warm-hearted communication.

On the other hand, the change in society is so intense that I perceive something different from the usual in the movement of the members of Japan Region. I am pleased to see that members themselves are endeavoring to enliven ITC. Furthermore, since ITC Headquarters is trying to cut down on expenses by making the All Club Mailing and some issues of ITC Communicator available on the ITC Website, Japan Region, in following suit, has used the Region Website to make the translation of these items and the Region bylaws available. I am grateful to the members for their cooperation in accepting these changes.

I greeted the new year in a dignified and tense spirit, being determined to make the 20th term a fruitful one. I will be careful to avoid excessive reforms and will attempt to stay in close touch with society for the year ahead.



2001年度ITC標準会則の変更

Changes to ITC Standard Bylaws 2001

会則・決議委員長 奥田小夜子

標準クラブ会則

1) 第3条 会員 A項 会員 3.

「2つ目以降の会員としては国際レベルには会費、費用及び負担金の半額を、他のレベルには会費、費用及び負担金のすべてを適切に納めなければならない。」を削除し、「2つ目以降の会員としてはクラブ会費、費用及び負担金、そして要請があれば、関係リージョンまたはカウンスルの会費費用及び負担金を納める」を挿入する。

標準カウンスル会則

1) 第3条 会員 新E項 カウンスルの解体

新しいE項を追加する。

E項：カウンスルの解体 クラブの数が3未満になり、別のカウンスルとの吸収合併が不可能であるためカウンスルの継続が不可能な状況においては、会計に残っている資金は分配される。

- a. カウンスル内のクラブが無所属クラブとして継続する場合は、解体時のそのカウンスルのクラブ間で等分に分ける。
- b. カウンスル内で継続するクラブがない場合は、会計に残っている資金はリージョンに送られる。リージョンが存在しない場合、資金はその国の法律に従って分配される。
- c. リージョン役員会はそのリージョン内のカウンスルの解体を監督する。

標準リージョン会則

変更はありません。

標準会則について

標準会則は、ITC本部がリージョン、カウンスル、クラブのためにモデルとなる標準的な会則の例を示したものです。新しく会則を採択する時または、改正（注意：修正ではありません）する時にガイドラインとなるもので、いわば参考文献にあたるものです。各レベル標準会則には、リージョン、カウンスル、クラブの正式な会則としての効力はありません。

各レベル会則の自動修正について

ITC会則 第15条 リージョン B項 会則と常規、第16条 カウンシル B項 会則と常規、第17条 クラブ C項 会則と常規及び日本リージョン会則 第12条 修正 C項に「ITC会則の修正が行われ、それに対応して本会則の修正が必要な場合、あるいはITC会則と矛盾が生ずる場合は、本会則はITC大会の投票によって採択された修正に自動的に従う。」と記載されていますように、リージョン、カウンシル、クラブの会則は、ITC会則に矛盾する記述の会則は許されないことは、会則に明記されています。ITC会則の下部組織に関する条項が必須条項です。従ってITC会則で下部組織に関する条項が修正可決された場合は、各レベルの会則もITC会則に矛盾のないように修正しなければなりません。

2001年7月の世界大会で採択されたITC会則の修正は、日本リージョン会報第1号(P16～19)に掲載されています。ITC会則2001年日本語版、日本リージョン会則2001年版は日本リージョンホームページに掲載されています。日本リージョン事務局より出版もされています。

Changes to ITC Standard Bylaws 2001

Bylaws & Resolutions Committee Chairman Sayoko Okuda

Standard Club Bylaws

1) Article III Membership Section A Membership 3.

Strike out "and half dues, fees and assessments to the international level and all dues, fees and assessments, as appropriate, to other levels of ITC for subsequent memberships." and insert "club dues, fees and assessments for subsequent memberships; and any dues, fees and assessments by the relative region or council, as required."

Standard Council Bylaws

1) Article III Membership New Section E. Dissolution of Council

Insert a new Section E.

Section E: Dissolution of Council.

In circumstances where it is not possible for a Council to continue because club membership has dropped to less than 3 and merging with another Council is not possible, any funds remaining in the treasury shall be distributed:

- a. Where the clubs in the Council will be continuing as Clubs-at Large divide the funds equally between the club(s) in that Council at time of dissolution.
- b. Where no clubs will be continuing in a council, any funds remaining in the treasury shall be sent to the region. Where no region exists the funds shall be distributed according to the laws of that country.
- c. The region board will oversee the dissolution of a council within its region.

Standard Region Bylaws

No changes were made.



—— 会員のみなさまへお知らせ ——

第20回日本リージョン年次大会

20th Japan Region Conference

ITC名誉会員

高 円 宮 久 子 妃 殿 下

御臨席 並びに 御講演

H.I.H. Princess Hisako Takamado

ITC Honorary Member

will honor us with her presence and a lecture

ITC公式訪問者 ITC Official Visitor

ITC President Irene Johnson

特別ワークショップリーダー Special Workshop Leaders

元ITC会長 Former ITC President Jean Turner

前議会法規役員 Past ITC Parliamentarian Wyn Bowler

—— 大会 テーマ ——

うみ の あお

「海 の 碧」

Conference Theme : Sapphire Blue of the Sea

海は、未来を想像するもの……

勇壮な海に船を漕ぎ出し、明るい先を見渡す雰囲気を出しています。

碧は、平和を象徴する色……

現代の社会を明るくする意味を含め、今世界中で一番好まれているという、又勿論ITCカラーでもある碧（青）を使い、大会会場となる神戸のイメージである海に重ねました。

情緒的ではありますが、その中にも凛としたものがあると良いと考えた結果、出来あがったテーマです。

日本リージョン役員会

第20回日本リージョン年次大会ご案内

Invitation to the 20th Japan Region Conference



大会テーマ：「海の碧」（うみのあお）

Conference Theme : Sapphire Blue of the Sea

開催日：2002年6月10日(月) 11日(火) 12日(水)

場 所：神戸ポートピアホテル

大会準備委員長 園田 容子

ITC日本リージョン会員の皆様、今期第20回日本リージョン年次大会に、世界大会に次ぎ、再び高円宮久子妃殿下にお越しいただけます。この光栄に浴することの出来る、記念すべき大会の申し込み内容をお知らせいたします。

大会会場となる「神戸ポートピアホテル」は、1999年に日本における初めての世界大会が行われ、世界中のITC会員が一同に会した懐かし場所でもあります。山と海に囲まれた異国情緒たっぷりの神戸の地で、今回は特にホステスカウンスルを設けてはおりませんが、近隣のカウンスルNo.2、No.3、No.5の会員にお手伝いを戴き、大会テーマ「海の碧」を存分に味わっていただこうと準備を進めています。また、今期は20周年という歴史的な節目の大会でもあり、その為のセレブレーションパーティーや晩餐会での祝典なども行われます。比較的若々しい会員で構成されている今期の準備委員会ですので、20年の重みを感じながらも、新しい時代への先駆けとしての大会ともなりますようにと張り切っております。どうぞ日本リージョンの新しい歴史の1ページとなる大会に奮ってご参加ください。大勢の皆様のお越しを、準備委員会一同楽しみにお待ちしております。

The 20th Japan Region Conference

Invitation to the 20th Japan Region conference

Conference Theme: Sapphire blue of the Sea

Date : June 10th, 11th and 12th, 2002

Place: Kobe Portopia Hotel

I am very honored to announce that the Princess Hisako of Takamado will join us for the 20th Japan Region Conference. Here is an information about the application for the Conference.

The Conference site is the Kobe Portopia Hotel where we had the ITC convention in July, 1999 with many guests from all over the world. As you know, Kobe is surrounded by mountains and ocean with exotic atmosphere. We do not set any hostess council for this conference, but members of council No.2, No.3 and No.5 are happy to cooperate for everyone to enjoy the Conference under the theme "Sapphire Blue of the Sea." To celebrate the 20th anniversary of Japan Region there will be a celebration party and banquet. Members of the preparation committee are comparatively young this time. We will make our every effort to have this Conference successful as the beginning of the new era while reflecting the 20 years history of the Region. Please come and join us to celebrate the beginning of the new century of Japan Region.



第20期日本リージョン年次大会プログラム予定表

ITC Japan Region 20th Annual Conference Program Plan

神戸ポートピアホテル KOBE PORTOPIA HOTEL

6月10日(月) June 10th(Mon)

11:30~12:00	受付	Registration
12:00~12:45	昼食	Lunch
12:45~14:30	カウンスル運営研修会	Council Management Training
14:30~17:30	成果向上の為のプログラム1	Performance Enhancement Program 1
19:00~21:00	セレブレーションパーティ	Celebration Party

6月11日(火) June 11th(Tue)

08:30~09:45	登録受付	Registration
09:00~09:45	派遣員への説明	Briefing for Delegates
10:00	入場 開会式	Opening Ceremony
10:43	ビジネスセッション (News from ITC)	Business & News from ITC
12:10~13:00	昼食 選挙(派遣員)	Lunch & Election (Delegates)
13:00~14:50	スピーチコンテスト(英語)	Speech Contest (English)
14:50	選挙結果発表	Election Report
15:10~16:40	教育セッション(6部門)	Training Sessions (6 Parts)
17:30~18:00	晩餐会受付	Banquet Registration
18:00	晩餐会開会	Opening
18:20~19:50	晩餐	Banquet
19:50~20:30	祝典	Commemoration
20:30~21:00	余興	Entertainment
21:00	終了	Adjournment

6月12日(水) June 12th(Wed)

08:30~09:00	登録受付	Registration
09:00~10:00	ビジネスセッション	Business Session
10:05~11:55	20周年記念プログラム	20 th Anniversary Memorial Program
12:00~13:00	昼食	Lunch
13:00~15:00	スピーチコンテスト(日本語)	Speech Contest (Japanese)
15:00~15:30	役員就任式	Installation
15:30~15:50	表彰	Awards
15:50~16:15	報告・案内	Reports
16:15	閉会	Adjournment
16:30~18:30	成果向上の為のプログラム2	Performance Enhancement Program 2

時間、内容の変更が生じる場合もあります。
変更のある時は会報第3号でお知らせします。

20周年記念プログラムを楽しみましょう



プログラム・教育委員長 入江 笑子

高円宮久子妃殿下を、リージョン20周年を記念する意義深いプログラムにお迎え申し上げる、その光栄をメンバーと共に分かち合える喜びの内に、教育セッションを企画いたしました。

6月11日のワークショップについては色合い異なる6部門の中から、どうぞお好みのものをお選びください。特に、Jean Turner 元ITC会長やWyn Bowler 前ITC議会法規役員のワークショップをお受けになると、世界大会に出席したような気分になるのではないのでしょうか。勿論、同時通訳の準備をして皆様をお待ちしています。

そして、6月12日の20周年記念プログラムは、おそらく大会の華となることでしょう。ITCを多方面からご一緒に考えたいと思います。どうぞ貴方のお役に立つことが出来ますように……
お一人でも多くの会員が、神戸の海の碧、山の蒼と共に、あなたの思い出にいつまでも残るような20周年の特別の記念プログラムをお楽しみ頂けることを願っております。大会でのお目もじを楽しみに…

教育セッション申し込み要領

申し込み、変更、取消し、問い合わせなど全てはクラブ会長の責任でお願いいたします。今後、教育セッションに関して連絡の必要があれば、会報第3号に掲載するか、E-メール連絡係りを通じて、クラブ会長宛てに通達いたします。

*申し込みについて

- ・大会2日目(6月11日)の教育セッションは6部門平行で実施します。
会報17頁のとじ込みの申し込み券に、第1希望、第2希望、その他必要事項を記入し、クラブ会長に提出して下さい。
- ・教育セッションは希望人数により第2希望になりました場合はご辛抱下さい。
- ・締め切り日は4月15日(月)です。

*変更・取り消しについて

- ・特別の事情で変更又は取消しの場合は、会員個々ではなく必ずクラブ会長から別便でお届けする「リージョン大会申し込み要領」に記載の通り、申し出てください。



教育セッション一覧表

6月11日(火) 15:10~16:40

A	ワークショップ	ギャベルが鳴ったら ウイン・ボーラ (前ITC議会法規役員) (通訳付)	この議事法ワークショップでは、自分の目標達成の為に例会を上手に利用する方法について学びます。ビジネスが見事に運ばれている例会に出席したいと願う会員や会長にそのコツを教えます。また、グリーソング議事法についてもご説明致します。会長、副会長が例会に不在の時には、貴方が議長になることもあるのですよ！
B	ワークショップ	評価について ジーン・ターナー (元ITC会長) (通訳付)	ITCでの「効果的な評価」は自分達のプレゼンテーションを向上させるのに最も大切な道具なのです。このワークショップでは発表、評価の双方が助け合う事によって最上のものを作る方法を実践いたします。
C	ワークショップ	言葉の魅力と魔力 三村敦子(都)	言葉の持つ魅力と魔力を感じながら、魅力的で質の高いスピーチを作ってみましょう。 評価とも組み合わせてより立体的にスピーチの組み立てを考える時間です。
D	ワークショップ	笑いの研究 林家染雀 (落語家)	その道のプロをリーダーに、笑いを分析、研究します。コミュニケーションをつないでいく上でのユーモア、笑いの大切さを知りましょう。さて、その実践は？
E	ワークショップ	音楽が言葉を越えて 伝えるもの 山本史郎 (音楽家)	音楽は「世界の言葉」です。そして音楽は言葉を越えたコミュニケーションの力を持っています。 音楽の持つ何が言葉を越えて私達の心に伝わって来るのでしょうか？
F	ワークショップ	もっと知りたいITC 大野三恵子(京都)	新しいクラブやメンバーと共にITCの基本について考え学びあいましょう。実例に沿った「ITCのなかのIT」についても学び、質問も出来る良い機会です。

6月12日(水) 10:05~11:55

20周年記念 プログラム	御講演	高円宮久子妃殿下
	フォーラム (同時通訳)	20周年を記念し、世界の中のITCを知り、ITCの生きた歴史を知り、ITCについて共に考える。そんなフォーラムを機会に私達のITCについて視野を広く、歴史から未来へと捉えてみましょう。



Training Sessions

June 11 (Tue) 15:10 ~ 16:40

A	Workshop	<p>"After The Gavel Sounds" Wyn Bowler (with interpreter) Past ITC Parliamentarian</p>	<p>In this parliamentary workshop we will learn about making meetings work so that the members accomplish what they want. Information presented will include tips for the regular member who wants to attend efficient, well-run meetings as well as tips for the presiding officer. The workshop will include information about ITC's Gleason's Parliamentary Digest. Be prepared! If the president and vice-president are not at a meeting, the members could select YOU to be presiding officer!</p>
B	Workshop	<p>"Evaluation" Jean Turner (with interpreter) Former ITC President</p>	<p>Effective evaluation is one of the most valuable tools we have in ITC to help us improve our presentations. In this workshop we will practice diplomatic ways we can assist each other as we seek excellence.</p>
C	Workshop	<p>"The Charm And Magical Power Of Words" Atsuko Mimura (Miyako)</p>	<p>Let's try to make attractive and high-quality speeches, making effective use of the charm and magical power of words. Evaluation will be given to the speeches made during this workshop. This is a good opportunity to learn how to make a good speech and how to give a good evaluation at the same time.</p>
D	Workshop	<p>"Study Of Laughter" Mr. Somejaku Hayashiya (Rakugo-ka)</p>	<p>Laughter will be analyzed and studied by a professional comic story teller. Let's learn the essence of humor and laughter, so indispensable to good communication.</p>
E	Workshop	<p>"How Music Speaks To Us Better Than Words" Mr. Shiro Yamamoto (Musician)</p>	<p>Music is a world language. And music has a communication power stronger than words. What is it in music that appeals to our heart better than words?</p>
F	Workshop	<p>"I Want To Know More About ITC!" Mieko Ohno (Kyoto)</p>	<p>You can learn or review the basics of ITC. You can also learn about the "IT in ITC" with actual examples of what may trouble you -ask any questions you wish. This workshop will be especially helpful for new members.</p>

June 12 (Wed) 10:05 ~ 11:55

<p>Memorial Program For The 20th Anniversary</p>	Lecture	H.I.H. Princess Takamado
	<p>Forum (with simultaneous interpretation)</p>	<p>In commemoration of our 20th anniversary, we can learn the value of ITC in the world, understanding the course of ITC's history and think of the ITC's future all together through this forum.</p>



リージョン大会申し込み要領

◎ 共通要項

1. 次項のA. 大会登録、B. ホテル宿泊申込書に下記の要領で、必要事項を記入して下さい。
2. 申込書は、2002年4月15日(月)迄にクラブ会計へ提出して下さい。
クラブ会計へは、E-メール連絡係りを通じて「リージョン大会申し込み要領説明」が送付されます。
3. 役職名はリージョン役員、リージョン常任委員会委員長、リージョン特別委員会委員長、リージョン元会長、各レベル会長、リージョン派遣員及び代理人のみ記入して下さい。
4. ゲスト用申込書が足りない場合は、コピーしてお使い下さい。
5. 20周年記念のセレブレーションパーティにも、ふるってご参加下さい。

A.大会登録（クラブ会計へ提出）

1. 晩餐会のみ出席の方も登録が必要です。
 2. 欠席する会員（賜暇会員を含む）は協力金をお願いします。
 3. 申込書と共に、合計金をクラブ会計へ提出して下さい。
 4. 申し込み締め切り以後の変更は、クラブ会計にご連絡下さい。
- なお、2002年5月15日(水)以後の取り消しは、返金できません。

B.ホテル宿泊（クラブ会計へ提出）

神戸ポートピアホテル

〒650-0046 神戸中央区港島中町6丁目10番地1

TEL：078-302-1111 ホームページ <http://www.portopia.co.jp>

室タイプ		料金（1名分）	備考
S	シングルルーム	11,000円	朝食・サービス料込み 税金は別途
T1	ツイン ルーム	15,000円（1人使用）	
T2	ツイン ルーム	9,500円（2人使用）	
T3	トリプルルーム	8,500円（3人使用）	

1. ホテル名、宿泊費は上記の通りです。
2. 2002年4月15日(月)に申し込みを終えた後、5月15日(水)迄の変更(キャンセル、追加等)はクラブ会計へ、それ以降の変更は直接ホテルに連絡して下さい。
3. キャンセル料は、前日80%、当日は100%となります。
4. お支払いは、各自チェックアウト時をお願いします。
5. チェックインは午後1時、チェックアウトは正午です。
6. 室タイプには左側に記載のアルファベットをご記入下さい。

第20回 日本リージョン年次大会準備委員会名簿

2002年6月10日(月)・11日(火)・12日(水)

大会コーディネーター 園田容子(芦屋)

コ・コーディネーター 長澤久子(甲南)

委 員 会	委 員 長 (クラブ)	委 員 (クラブ)
大 会 会 計	武内浩子(甲南)	酢谷道子(甲南)
登 録	澤田 郁(姫路)	三木千春(姫路)
登 録 会 計	蓬萊幸子(西宮)	
食 事	塚本寿子(三田)	藤之原仁美 福田田鶴子 鍛冶典子 西田加代子 橋 明子(三田)
宿 泊	伊賀陽子(六甲)	横山末子(六甲)
キ ッ ト	坂本邑江(姫路)	小林聖子 前野万理(姫路) 尾崎尚子 猿丸玲子(尼崎) 川崎識子 角田喜美子(舞子) 江原恭子 石田真理(しらさぎ) 浜田有里 中井千春(ポート神戸)
会 場 ・ 備 品	大西奈香子(三田)	森谷スミ子 矢三のぶ子(六甲) 青木千都子(御影) 香山明子 清水陽子 曾山綾子(三田)
企画・デコレーション	白井 文(尼崎)	小島百合子(阪神) 乾加津子 石田 忍 山田昭乃 安永貴駒 吉識とも子(尼崎)
儀 典	市川道子(芦屋)	秋山美代子 橋本裕美 出原和子 松尾洋子 安保夏子(芦屋)
名 札 ・ リ ボ ン	高山敦子(淡路)	和坂三智子(淡路) 福島慶子 稲富奈津子 中込寿美 大槻久美子(北 攝)
V I P 接 待	江藤万里子(関西)	イソツアーン 山本須名美(阪神) 内海 優(神戸) 藤木桂子(イースト神戸) 岩田洋子 瓜生原稔子 若林裕子(甲南) 小河フク子(舞子)
ホスピタリティー	奥村紀子(松山)	(松山クラブ)
インフォメーション	仁熊愛子(西宮)	松尾京子 土川邦子 津田由貴(西宮) 竹内邦子(姫路)
ペ ー ジ	落合みさ子(六甲)	伯井睦子 播磨由美子 鶴山紀子(甲南) 彦坂美智子 伊地知香代子 中村記子 塩崎真喜子(六甲) 来山万里 興梶美和 宮内光世 高畠季子(御影) <公式訪問者担当> 旭 栄(阪神) 加藤啓子(甲南) 中野まり(松山) <リージョン会長担当> 南部紀代美(阪神)
写 真	渡辺ヒロ子(しらさぎ)	吉川艶子(芦屋) 楯谷和子(しらさぎ) 田中基子 山本知子(ポート神戸)
広 報	杉本隆人(芦屋)	平岡英子(甲南) 中島由美子 柴田充子(芦屋)
受 付	堀 容子(宝塚)	太田容子(甲南) 春江逸子 興澤節子 種継真澄 山本節子 山崎真知(宝塚) 風川綾子 長縄智恵子 上島晴美(関西)
セレブレーションパーティー	国京よしみ(舞子)	(舞子クラブ)
エンターテインメント	長澤久子(甲南)	浅井淑子(甲南) 岡本泰子(御影)

セレブレーション

日本リージョン年

6月10日(月)

神戸ポートピアホテル

お食事の後お

Something Blue

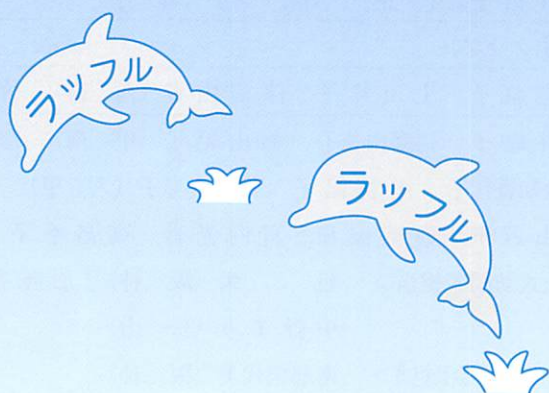
ブルーのものを
何か一つ身に付けて
お出掛けください

Celebrat

神戸の夜を楽

海の

Sapphire Blue



20周年の記念すべき大会への参

〈 ポートピアホテルへの交通のご案内 〉

- シャトルバス(無料)を20分に1本運行
(ホテル ↔ 三宮駅 ↔ 新神戸)
J R 新神戸駅: 毎時10分・30分・50分発
三 宮 駅: 毎時0分・20分・40分発

- 電車(ポートライナー)で
三宮駅 ↔ 10分 ↔ 市民広場駅(下車すぐ)

パーティー開催!

次大会 初日・夜
午後7時～9時
南館1階 大輪田の間
集りください

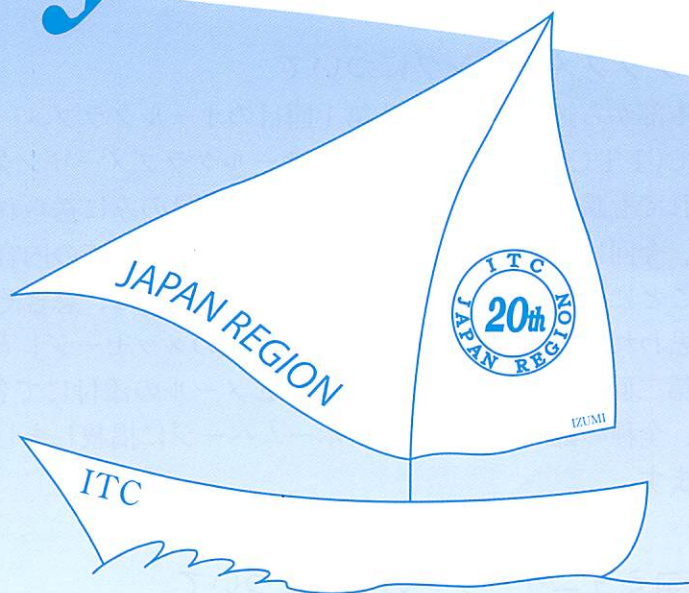
各カウンスルよりの
出演タイムやラッフルも
ご期待ください!!

ion Party

しみましよう

碧

of the Sea



加はずこのパーティーから!

●ジェットシャトル(高速艇)で
関西国際空港よりK-CATまで
約30分、K-CATよりホテルまでは
無料シャトルバスを運行

●車で
JR新神戸駅より約15分
三宮駅より約10分
関西国際空港より約70分
大阪国際空港より約60分

●駐車場あり

ポートピアホテル
Tel 078-302-1111

Hello!

日本リージョン役員会だより

会報第1号のHello Pageでは「ITの時代はこんなことをしています!」と題して、リージョンの顔が少しでも見えるように、電子機器を使った役員会の進め方などをご紹介しましたが、そろそろ今期も半ばとなり、会員の皆様にお知らせすることも多くなってきました。第2号のHello Pageでは、事務的な事柄の大切なポイントをここでご報告致します。

☆ 役員会と事務局との合同会議開催予定

2002年の年頭には、今までには実行されなかった役員会と事務局との合同会議を名古屋で開催する予定です。

☆ オールクラブメーリングについて

この度本部から送付されてくる第1回目のオールクラブメーリングは、リージョン会長と購読料を支払って(I T C会則・常規4. C. オールクラブメーリングは、I T C役員会が決定した価格で会員はだれでも購入することができる。)いる会員のみを送られることとなり、カウンスルやクラブ会長には、今回は届きませんでした。その代わりに、全ての内容はI T Cウェブサイトからダウンロードすることにより購読可能となりました。役員会は、急ぎそれらを翻訳し、これがないと理解出来ないと思われる「目次」と大切な「I T C会長のメッセージ」と内容が変化している「I T C基金」の内容は、第二回リージョンメールとしてEメールの添付にて各クラブに既に送付し、11月30日をもって、全種の翻訳をリージョンホームページに掲載しました。これらは、会員のどなたでもご覧になれます。

☆ I T Cコミュニケーターの発行について

I T Cコミュニケーターも11月の名簿特集号と3月発行予定の世界大会特集号は印刷されますが、あと2冊はオールクラブメーリングの処置と同じく、ウェブサイトのマガジン部門で購読することになるとのことです。

☆ 会員ひとりひとりの会員番号について

各会員の会員番号は会員証に記載されていることを認識して下さい。本部への問い合わせの時や、I T C会則をウェブサイト上で見る時に必要です。



☆ 国際 I T C デー (International ITC Days)

I T C 役員会は、2002 年 4 月 19、20 日を国際 I T C デーとする事を宣言しました。世界中の各クラブ、カウンスル或いはリージョンで両日もしくはどちらかの日に何か特別のイベントを催して I T C のことを認識してほしいと言うことです。詳しくは I T C のウェブサイトをご覧ください。

☆ I T C 基金について

クラブレベルの I T C 基金の名称が変わりました。

「CHANGE FOR ITC'S FUTURE」—— I T C の未来のための小銭——です。

この度本部はクラブ、カウンスル、リージョンそれぞれのレベルで募金活動を推進するようプログラムを提示してきました。その内容については 1 2 月に既にリージョン基金委員長より各クラブへ連絡を致しました。この運動はいずれにしても任意の活動です。御理解の上、ご協力をお願い致します。

☆ HAWC について

はや聞きなれた言葉になりましたが、世界大会に派遣員を送れないクラブのために、そのクラブに代わって派遣員を HAWC に登録をしている会員の中から推薦してくれる制度です。勿論、大会に出席して、自分のクラブ以外の派遣員になってくださる方をも探している機関です。

派遣員を経験してみたい方、又派遣員を出せないクラブ、この制度を大いに利用して下さい。お解かり難い場合はリージョン役員会迄お申し出下さい。

☆ I T C 役員への立候補と次年度 I T C 委員会への参加を

世界中から役員や委員が国際本部の運営に参画して I T C を考えましようという点からも、日本リージョンの会員もこの意識を高めてください。

☆ 標準会則について

今期は、標準会則の英語版の発行の時期が随分遅かったので翻訳も遅れましたが、この度やっと出来あがりました。標準会則日本語版は今期より日本リージョンホームページに掲載致しましたので、必要な会員は日本リージョン会則日本語版と同じく、このホームページをご覧ください。

これらのことは、オールクラブメーリングとディビジョン IV から届いた“Four Corners”と“Global Connections”に入っていた事柄を抜粋し、I T C 国際本部がどのような情報をリージョンに提供しているかを会員の皆様にも知っていただくために、解かり易く説明致しました。

お解かり難いことがありましたら、日本リージョンホームページの会長へのメールアドレスをクリックして下さい。ご質問にお答えします。

- I T C ホームページアドレス <http://www.itcintl.com>
- 日本リージョンホームページアドレス <http://www1.ocn.ne.jp/~itcjp/>
- 日本リージョン会長メールアドレス kazukoi@attglobal.net



第20期カウンスル運営研修会報告

「持っているリーダーシップを発揮しましょう」

リージョン第一副会長 入江 笑子

「自分の持つリーダーシップを有効に存分に発揮して欲しい。」という泉会長の言葉を皮切りに第20期リージョンCMTは10月31日、出席者118名にて開催されました。昼食への移動を促されるほどに熱心な研修が全てのテーブルで行われておりました。

事務局長は「ITC及び日本リージョン会則が出版され販売中で、標準会則についてはいま少し待つて欲しいと報告しました。

リージョン会計、事務局経理が送金手続きについての徹底を図り、新入会員の年会費の割計算、コミュニケーター費の有無などやや複雑だがクラブ会計に十分に伝達するように要請しました。

リーダーの言葉と質問の声、笑い声の絶えない活発な分科会の後、全体会では伝えたい意見のある委員長が壇上に上がり次のような意見を述べました。

資格認証委員長は「資格認証帳を自信史と考えてはどうか、」と提案し、「実力の備わった結果としてのサインを集めていく事に意味を見つけ、コースが進めばその実力を社会に問うてみる事も出来るはず。」と積極的見解を述べました。

増設委員長は「8月以来金沢に新クラブ設立努力を続けているが、金沢在住の知人を紹介して欲しい」と述べ同時に、松山に日本語クラブ、東京に英語クラブ新設の機運が広がっていると報告しました。

編集者は“Read! Read! Read!” まず各カウンスルニュースレターを読んで欲しい事、リージョン会報は経費節減の為各カウンスル会場に送られると報告されました。

一般的な質問としてホームページの開け方、リンクのさせ方について、解り易い説明を求められ、会長、第二副会長から、リージョン会員名簿及び会報にリージョンのURLが記載されている事、ホームページを作った場合は加藤玲子リージョンコンピューターシステム委員長に連絡の上リンクされる事が説明されました。また『ITCのなかのIT』という形で第20回リージョン大会において基本的なIT利用法のワークショップが行われる事が報告されました。

会長は最後に各分科会が活発であったと述べると共に、最初は不慣れであってもITを利用していく事で情報伝達の方法を広げる努力を続けていきたいと述べ、日本リージョンホームページにリージョン会則の日本語版、英語版を掲載している事を報告して運営研修会は終わりました。

尚、研修終了後の評価用紙回収枚数は、105枚。リーダー以外の参加者のほぼ全員が提出するという素晴らしい回収率でした。

青山クラブ20周年記念講演会ご案内

2002年2月5日(火) 11:00～15:00
 シティクラブ オブ 東京にて、映画監督 山田 洋次氏を迎えて
 限定 100名
 申し込みはファックスで、遠藤 万寿美 03-3395-0451

カウンスル会合及び研修会会場のお知らせ

カウンスルNo.1

クラブ運営研修・教育研修	2002年1月25日(金)	中小企業振興会館	052-735-2111
第2回カウンスル例会	2002年4月26日(金)	ルブラ王山	052-762-3151
第3回カウンスル例会	2002年6月24日(月)	愛知厚生年金会館	052-761-4181

カウンスルNo.2

第2回カウンスル会合	2002年4月16日(火)	神戸ポートピアホテル	078-302-1111
------------	---------------	------------	--------------

クラブ役員変更

カウンスルNo.1 東山クラブ第一副会長	尾藤 禎子 → 小笠原生子
カウンスルNo.3 淡路クラブ 書記	炭本文子 → 和坂三智子

ROSTER変更・訂正

カウンスルNo.1 東山クラブ Eメール係り	服部英美子 hatofumi@hotmail.com
リージョン増設委員長 山崎 眞知(宝塚)	電話市外番号 0979 → 0797
カウンスルNo.5 南大阪クラブ 例会会場	ホテル阪神 → ウェスティンホテル大阪

編集から

第3号では、ITCとして地域社会と継続して繋がりをもっているクラブ、グループを紹介する予定です。情報を編集までお寄せください。

リージョン会報編集スタッフ

編集責任者	葛谷美紀子(名城)
スタッフ	岡島詠子(錦)
	稲葉由利子(名城)
	森 尉江(東山)
	森川佐智子(刈谷・千種)

発行：2002年1月
 会報発行者：ITC日本リージョン

印刷：(株)デスカ印刷 〒464-0086 名古屋市千種区萱場二丁目12番8号 TEL<052>722-6525 FAX<052>722-6527



**The 21st Century
a Fresh Challenge**